

OPĆINSKI SUD, London

/Mayor's And City Of London Court/

Presuda od 14.XII 1964.

Hassan c/a Trader Navigation
Company, Ltd.

Pomorac - Iskrcaj izvan luka Ujedinjenog Kraljevstva bez odobrenja nadležnog organa - Brodovlasnikova odgovornost za plaću nakon iskrcaja - Merchant Shipping Act /M.S.A./ 1906, sects.30,49

Tužitelj je bio u jednoj talijanskoj luci otpušten 8.VI 1963. sumarnim postupkom zapovjednika broda "Sussex Trader" vlasništva tuženih, a da britanski konzularni predstavnik ili barem trgovački rezident u toj luci nije dao adekvatno odobrenje. Tužitelj, koji je istakao da je izričita ugovorna odredba fiksirala trajanje ugovora u vremenu od 2 godine, od 22.I 1962. do 21.I 1964, a otpušten je prije isteka toga roka, zahtijeva isplatu uskraćene zarade do 21.I 1964. Tužitelj je naveo da je - i pod pretpostavkom da je bilo razloga za otpuštanje /a tužitelj je cijelo vrijeme poricao vlastitu krivnju/ - zapovjednik propustio postupiti prema sect. 30 /1/ M.S.A. 1906. koji u slučaju iskrcaja pomorca izvan luka Ujedinjenog Kraljevstva regulira potrebu prethodnog odobrenja od gore naznačenog nadležnog organa /"proper authority"/, te da ugovor nije prestao postojati.

Tuženi su tvrdili da su opravdano otpustili tužitelja zbog lošeg vladanja /iskazivao je namjeru da čak liši života ili ozbiljno povrijedi neke članove posade/, čime je protupravno uskraćeno ugovoreno izvršenje obaveze u odnosu na tužene. Tuženi su također iznijeli da je tužiteljevo ponašanje bilo takovo da bi nadležni organ bio dužan sankcionirati iskrcaj ili bi, alternativno, bilo razumno vjerojatno da bi takvo odobrenje bilo dano.

Sudac /Block/ je citirao sect.30 /1/ M.S.A. po kojemu zapovjednik britanskog broda neće iskrcati pomorca u bilo kojem mjestu izvan Ujedinjenog Kraljevstva /osim u luci države u kojoj je i bio ukrcan što se u ovom sporu i ne primjenjuje/ ako prethodno ne dobije odobrenje od nadležnog organa /spomenuti nadležni organ je određen sect. 49. M.S.A./, ali takvo odobrenje neće biti uskraćeno kad je pomorac iskrcan nakon prestanka njegove službe /što se u ovom slučaju i ne postavlja/.

"Proper authority" trebao je biti britanski konzul u Napulju.

Sect. 30 /2/ M.S.A. ističe kako će nadležni organ, ako mu ne pripada svojstvo trgovačkog predstavnika, ispitati razloge zbog kojih je pomorac iskrcan u mjestu izvan Ujedinjenog Kraljevstva, te može dati ili odbiti odobrenje, ali takvo odobrenje neće biti nerazumno uskraćeno.

Sect. 30 /3/ konačno ističe da će zapovjednik broda ako propusti primijeniti ovaj član biti, u odnosu na bilo koju povredu prava, odgovoran za prekršaj i u zakonskom postupku teretit će ga dokaz da je odobrenje bilo dano, ili nije moglo biti dano, ili je bilo nerazumno uskraćeno.

Posljednji stav predviđa neke okolnosti koje zapovjednika mogu osloboditi posljedica njegovog propusta, ako je u mogućnosti dokazati neku od tri moguća razloga opravdanja. U ovom slučaju nije bilo takve isprike jer nije dokazano da se odobrenje nije moglo ishoditi, ili da je bilo nerazumno uskraćeno.

Slučajevi iz sudske prakse ističu apsolutnu dužnost zapovjednika da udovolje odredbama M.S.A. kada odlučuju o iskrcanju izvan Ujedinjenog Kraljevstva.

Sud nije ovlašten istraživati okolnosti danog otkaza. Čak i ako bi sud došao do zaključka o opravdanosti otkaza, pitanje je da li bi konzularni predstavnik kao ovlašteni organ došao do sličnih konkluzija.

Sud je izjašnjavajući se da nije došlo do prekida kontinuiteta ugovora između tužitelja i tuženih proglasio odgovornim tužene za iznos pripadajuće zarade od 8.VI 1963.

/LLLR 1965, str.378/

I.G.

FRANCUŠKI KASACIONI SUD

Presuda od 19.X 1965.

Cie générale transatlantique c/a
Paul Dominici i Caisse primaire de
Sécurité sociale des Bouches-du-Rhone

Prijevoz putnika morem - Klauzula o nemarnosti - Brodar se ne može pozivati na klauzulu o nemarnosti u putnoj karti s kojom otklanja odgovornost za štetu prouzrokovanu putniku krivnjom posade broda, ako je šteta prouzrokovana grubom nepažnjom člana posade.

Tužitelji su putnik i Socijalno osiguranje, a tuženik je brodar. Tužitelji navode da je putnik prilikom prijevoza iz